

Составитель: к.ф.н., доцент, доцент кафедры романо-германских языков Джабраилова В.С.

Рецензент:



/ Стародубцева Е.А./

доцент кафедры романо-германских языков МГГЭУ
(должность, место работы)

«30» августа 2021 г.

Согласовано:

Представитель работодателя

или объединения работодателей

_____ / Ф.И.О/

(должность, место работы)

« ____ » _____ 20__ г.

Дополнения и изменения, внесенные в фонд оценочных средств, утверждены на заседании кафедры романо-германских языков,

протокол № ____ от « ____ » _____ 20__ г.

Заведующий кафедрой _____ / Ф.И.О/

Содержание

1. Паспорт фонда оценочных средств.....	4
2. Перечень оценочных средств.....	6
3. Описание показателей и критериев оценивания результатов обучения на различных этапах формирования компетенций	8
4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения, характеризующих этапы формирования компетенций.....	11
5. Материалы для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации.....	12

1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

по дисциплине «Языковые особенности профессиональной коммуникации»

Оценочные средства составляются в соответствии с рабочей программой дисциплины и представляют собой совокупность контрольно-измерительных материалов

(типовые задачи (задания), контрольные работы, тесты и др.), предназначенных для измерения уровня достижения обучающимися установленных результатов обучения.

Оценочные средства используются при проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

Таблица 1 - Перечень компетенций, формируемых в процессе освоения дисциплины

Код компетенции	Наименование результата обучения
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

Конечными результатами освоения дисциплины являются сформированные когнитивные дескрипторы «знать», «уметь», «владеть», расписанные по отдельным компетенциям. Формирование дескрипторов происходит в течение всего семестра по этапам в рамках контактной работы, включающей различные виды занятий и самостоятельной работы, с применением различных форм и методов обучения (табл. 2).

Таблица 2 - Формирование компетенций в процессе изучения дисциплины:

Код компетенции	Уровень освоения компетенций	Индикаторы достижения компетенций	Вид учебных занятий ¹ , работы, формы и методы обучения, способствующие формированию и развитию компетенций ²	Контролируемые разделы и темы дисциплины ³	Оценочные средства, используемые для оценки уровня сформированности компетенции ⁴
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на		Знает	практические занятия	Раздел 1. Грамматические особенности английского языка Раздел 2. Лексические особенности английского языка Раздел 3. Стилистические особенности английского языка	Разноуровневые задания
	Недостаточный уровень	УК-4.3-1. демонстрирует недостаточные знания алгоритмов устной и письменной коммуникации на английском и русском языке с учётом стилистических особенностей, алгоритмов использования информационно-коммуникационных технологий при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач на русском и иностранном (ых) языках	самостоятельная работа		
	Базовый уровень	УК-4.3-1. имеет представления о базовых алгоритмах устной и письменной			

¹ Лекционные занятия, практические занятия, лабораторные занятия, самостоятельная работа...

² Необходимо указать активные и интерактивные методы обучения (например, интерактивная лекция, работа в малых группах, методы мозгового штурма и т.д.), способствующие развитию у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств.

³ Наименование темы (раздела) берется из рабочей программы дисциплины.

⁴ Оценочное средство должно выбираться с учетом запланированных результатов освоения дисциплины, например:

«Знать» – собеседование, коллоквиум, тест...

«Уметь», «Владеть» – индивидуальный или групповой проект, кейс-задача, деловая (ролевая)

игра, портфолио...

государс твенном языке Российс кой Федерац ии и иностран ном(ых) языке(ах)		коммуникации на английском и русском языке с учётом стилистических особенностей, алгоритмах использования информационно-коммуникационных технологий при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач на русском и иностранном (ых) языке языках			
	Средний уровень	УК-4.3-1. знает алгоритмы устной и письменной коммуникации на английском и русском языке с учётом стилистических особенностей, алгоритмы использования информационно-коммуникационных технологий при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач на русском и иностранном (ых) языке языках			
	Высокий уровень	УК-4.3-1. необходимые для осуществления профессиональной деятельности алгоритмы устной и письменной коммуникации на английском и русском языке с учётом стилистических особенностей, алгоритмы использования информационно-коммуникационных технологий при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач на русском и иностранном (ых) языке языках			
		Умеет			
Недостаточный уровень	УК-4.У-1. не умеет находить, воспринимать и использовать информацию на иностранном языке, полученную из печатных и электронных источников для решения стандартных коммуникативных задач	практические занятия самостоятельная работа	Раздел 1. Грамматические особенности английского языка Раздел 2. Лексические особенности английского языка Раздел 3. Стилистические особенности английского языка	эссе	

Базовый уровень	УК-4.У-1. умеет выявлять находить, воспринимать и использовать базовую информацию на иностранном языке			
Средний уровень	УК-4.У-1. умеет находить, воспринимать и использовать информацию на иностранном языке			
Высокий уровень	УК-4.У-1. на профессиональном уровне умеет находить, воспринимать и использовать информацию на иностранном языке, полученную из печатных и электронных источников для решения стандартных коммуникативных задач			
	Владеет			
Недостаточный уровень	УК-4.В-1. не владеет коммуникативными стратегиями и тактиками при осуществлении устной и письменной профессиональной коммуникации.	практические занятия	Раздел 1. Грамматические особенности английского языка Раздел 2. Лексические особенности английского языка	эссе индивидуальный проект
Базовый уровень	УК-4.В-1. владеет базовыми коммуникативными стратегиями и тактиками, затрудняется с их применением на практике	самостоятельная работа	Раздел 3. Стилистические особенности английского языка	
Средний уровень	УК-4.В-1. владеет коммуникативными стратегиями и тактиками при осуществлении устной и письменной профессиональной коммуникации.			
Высокий уровень	УК-4.В-1. владеет устойчивыми навыками использования коммуникативных стратегий и тактик при осуществлении устной и письменной профессиональной коммуникации.			

2. ПЕРЕЧЕНЬ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ⁵

Таблица 3

№	Наименование оценочного средства	Характеристика оценочного средства	Представлен ие оценочного средства в ФОС
1	Решение разноуровневых задач (заданий)	Средство, позволяющее выявить уровень сформированности предусмотренных ОПОП компетенций. Важно использовать – с точки зрения содержательного наполнения – такие задания, которые обеспечивали бы междисциплинарную связь при формировании предусмотренных ОПОП и ФГОС компетенций.	Перевод текстов различной тематики, выполнение сопутствующих заданий

⁵ Указываются оценочные средства, применяемые в ходе реализации рабочей программы данной дисциплины.

3. ОПИСАНИЕ ПОКАЗАТЕЛЕЙ И КРИТЕРИЕВ ОЦЕНИВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ

Оценивание результатов обучения по дисциплине «Основы переводческой деятельности» осуществляется в соответствии с Положением о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся.

Предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль (осуществление контроля всех видов аудиторной и внеаудиторной деятельности обучающегося с целью получения первичной информации о ходе усвоения отдельных элементов содержания дисциплины) и промежуточная аттестация (оценивается уровень и качество подготовки по дисциплине в целом).

Показатели и критерии оценивания компетенций, формируемых в процессе освоения данной дисциплины, описаны в табл. 4.

Таблица 4.

Код компетенции	Уровень освоения компетенции	Индикаторы достижения компетенции	Критерии оценивания результатов обучения
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)		Знает	
	Недостаточный уровень Оценка «незачтено», «неудовлетворительно»	УК-4.3-1. алгоритмы устной и письменной коммуникации на английском и русском языке с учётом стилистических особенностей, алгоритмы использования информационно-коммуникационных технологий при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач на русском и иностранном (ых) языке языках	УК-4.3-1. Демонстрирует недостаточные знания алгоритмов устной и письменной коммуникации на английском и русском языке с учётом стилистических особенностей, алгоритмов использования информационно-коммуникационных технологий при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач на русском и иностранном (ых) языке языках
	Базовый уровень Оценка, «зачтено», «удовлетворительно»	УК-4.3-1. алгоритмы устной и письменной коммуникации на английском и русском языке с учётом стилистических особенностей, алгоритмы использования информационно-коммуникационных технологий при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач на русском и иностранном (ых) языке языках	УК-4.3-1. Имеет представление о базовых методах работы с иноязычным текстом, алгоритмах устной и письменной коммуникации на английском и русском языке с учётом стилистических особенностей, алгоритмах использования информационно-коммуникационных технологий при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач на русском и иностранном (ых) языке языках
	Средний уровень Оценка «зачтено», «хорошо»	УК-4.3-1. алгоритмы устной и письменной коммуникации на английском и русском языке с учётом стилистических особенностей, алгоритмы использования информационно-коммуникационных технологий при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач на русском и иностранном (ых) языке языках	УК-4.3-1. Имеет представления о методологических основах работы с иноязычным текстом, алгоритмах устной и письменной коммуникации на английском и русском языке с учётом стилистических особенностей, алгоритмах использования информационно-коммуникационных технологий при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач на русском и иностранном (ых) языке языках

Высокий уровень Оценка «зачтено», «отлично»	УК-4.3-1. алгоритмы устной и письменной коммуникации на английском и русском языке с учётом стилистических особенностей, алгоритмы использования информационно-коммуникационных технологий при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач на русском и иностранном (ых) языке языках	УК-4.3-1. Демонстрирует всесторонние знания, необходимые для осуществления качественной профессиональной коммуникации на иностранном языке.
	Умеет	
Недостаточный уровень Оценка «незачтено», «неудовлетворительно»	УК-4.У-1. находить, воспринимать и использовать информацию на иностранном языке, полученную из печатных и электронных источников для решения стандартных коммуникативных задач	УК-4.У-1. не умеет находить, воспринимать и использовать информацию на иностранном языке, полученную из печатных и электронных источников для решения стандартных коммуникативных задач
Базовый уровень Оценка, «зачтено», «удовлетворительно»	УК-4.У-1. находить, воспринимать и использовать информацию на иностранном языке, полученную из печатных и электронных источников для решения стандартных коммуникативных задач	УК-4.У-1. умеет выявлять находить, воспринимать и использовать базовую информацию на иностранном языке
Средний уровень Оценка «зачтено», «хорошо»	УК-4.У-1. находить, воспринимать и использовать информацию на иностранном языке, полученную из печатных и электронных источников для решения стандартных коммуникативных задач	УК-4.У-1. умеет находить, воспринимать и использовать информацию на иностранном языке
Высокий уровень Оценка «зачтено», «отлично»	УК-4.У-1 находить, воспринимать и использовать информацию на иностранном языке, полученную из печатных и электронных источников для	УК-4.У-1. на профессиональном уровне умеет находить, воспринимать и использовать информацию на иностранном языке, полученную из печатных и электронных источников для решения стандартных

		решения стандартных коммуникативных задач	коммуникативных задач
		Владеет	
Недостаточный уровень Оценка «незачтено», «неудовлетворительно»	УК-4.В-1. коммуникативными стратегиями и тактиками при осуществлении устной и письменной профессиональной коммуникации	УК-4.В-1. не владеет коммуникативными стратегиями и тактиками при осуществлении устной и письменной профессиональной коммуникации.	
Базовый уровень Оценка, «зачтено», «удовлетворительно»	УК-4.В-1. коммуникативными стратегиями и тактиками при осуществлении устной и письменной профессиональной коммуникации	УК-4.В-1. владеет базовыми коммуникативными стратегиями и тактиками, затрудняется с их применением на практике	
Средний уровень Оценка «зачтено», «хорошо»	УК-4.В-1. коммуникативными стратегиями и тактиками при осуществлении устной и письменной профессиональной коммуникации	УК-4.В-1. владеет коммуникативными стратегиями и тактиками при осуществлении устной и письменной профессиональной коммуникации	
Высокий уровень Оценка «зачтено», «отлично»	УК-4.В-1. коммуникативными стратегиями и тактиками при осуществлении устной и письменной профессиональной коммуникации	УК-4.В-1. владеет устойчивыми навыками использования коммуникативных стратегий и тактик при осуществлении устной и письменной профессиональной коммуникации	

4. Методические материалы, определяющие процедуры

оценивания результатов обучения

4.1 Разноуровневые задачи

Их цель - не только проверять уровень сформированности предусмотренных ООП компетенций, но и способствовать их формированию. Важно использовать – с точки зрения содержательного наполнения – такие задания, которые обеспечивали бы междисциплинарную связь при формировании предусмотренных ОПОП и ФГОС компетенций.

Студентам предлагаются задания трех уровней, разработанным в соответствии с формируемыми компетенциями:

а) репродуктивного уровня, позволяющие оценивать и диагностировать знание фактического материала и умение правильно использовать специальные термины и понятия;

б) реконструктивного уровня, позволяющие оценивать и диагностировать умения синтезировать, анализировать, обобщать фактический и теоретический материал с формулированием конкретных выводов, установлением причинно-следственных связей;

в) творческого уровня, позволяющие оценивать и диагностировать умения, интегрировать знания различных областей, аргументировать собственную точку зрения.

Применение разноуровневых задач в курсе дисциплины «Языковые особенности профессиональной коммуникации» в условиях учреждения инклюзивного высшего образования может проходить в трех вариантах.

1. Студенту объясняется структура компетенции, сообщается, что высший бал может быть поставлен только в том случае, если все задания разных уровней будут успешно выполнены. Затем студенту предлагаются последовательно задания от репродуктивного до творческого, сопровождаемые подробными инструкциями. Каждое задание оценивается в соответствии с критериями оценки компетенций, представленных ранее. Оценка сопровождается объяснением преподавателя. В случае необходимости студент может задание выполнить еще раз.

2. В случае если уровень знаний и способностей студента крайне низок, ему может быть предложено задание только первого либо первого и второго уровней с соответствующей оценкой.

3. В случае если студент одаренный, творчески развитый, ему могут быть предложены все задания, но он может выбрать, какое/ какие из них он сделает. Студенту объясняется структура компетенции, сообщается, что высший бал может быть поставлен только в том случае, если все задание творческого уровня будет выполнено безукоризненно.

5. Материалы для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации

Особый метод получения знаний, в основе которого лежит постановка и максимально быстрое достижение целей путем мобилизации внутреннего потенциала, развитие и совершенствование необходимых способностей и навыков, причём навык или качество моделируются на конкретных шагах и немедленно анализируются и проверяются в учебной обстановке, максимально приближенной к действительности. Умения и навыки, необходимые для осуществления различных видов перевода, создаются в процессе обучения с помощью специальных упражнений, а также путем тренировок в выполнении перевода определенного вида.

В зависимости от целей и задач, стоящих перед учащимся или учителем, на занятиях переводом могут выполняться многие виды упражнений. В соответствии с практической направленностью обучения переводу можно выделить следующие группы упражнений:

- упражнения, формирующие навыки и умения, необходимые при реализации того или иного вида профессиональной коммуникации;
- упражнения, направленные на расширение и закрепление знаний;
- упражнения языковые (лексические, фразеологические, грамматические, стилистические);
- упражнения речевые;
- упражнения, направленные на отработку одного явления или одной трудности, и упражнения комплексные, выполнение которых требует владения несколькими или многими знаниями, навыками и умениями, и др.

Примеры заданий.

Грамматический блок

Задание 1. Раскройте скобки употребляя глаголы в *Present Simple*, *Future Simple*, *Present Continuous* или поставьте конструкцию *to be going + to inf.*

1. When you _____ (know) your examination results?
2. Kathy _____ (travel) to Caracas next month to attend a conference.
3. Do you have any plans for lunch today? — I _____ (meet) Shannon at the Sham Cafe in an hour. Do you want to join us?
4. I _____ (buy) a bicycle for my son for his birthday next month. Do you know anything about bikes for kids? — Sure. What do you want to know?
5. How do you like your new job? — I don't start it until tomorrow. I _____ (give) you an answer next week.

Задание 2. Раскройте скобки, употребляя глаголы в *Present Continuous*, *Present Perfect*, *Present Perfect Continuous*, *Past Simple*.

1. Aren't you about to finish with the dishes? You _____ (wash) the dishes for thirty minutes or more. How long can it take you to wash the dishes?
2. We _____ (go) to the Steak House restaurant many times. The food is excellent.
3. A: What is that sound? B: A car alarm _____ (ring) somewhere down the street. It _____ (drive) me crazy — I wish it would stop! It _____ (ring) for more than twenty minutes.
4. Can you translate this note from Stockholm? I understood Swedish when I _____ (be) a child, but I _____ (forget) it all.
5. What's that dent in the side of the car? You _____ (have) an accident?

Задание 3. Вставьте относительные местоимения (who, whom, whose, which, that) или наречие (where)

1. Coffee is a drink _____ gives people energy.
2. Jackie Chan is an actor _____ was born in Hong Kong.
3. The park is a place _____ people go to walk, play, and relax.
4. Justin Bieber is a singer _____ has sold over 140 million albums.
5. Snakes are animals _____ have a dangerous bite.

Задание 4. Выберите подходящий модальный глагол:

1. I *can / can't / might* go out tonight. I'm too busy.
2. I haven't studied enough. *I may / may not / might* pass my exams.
3. They say it *must/ need / might* snow tomorrow.
4. She *can /might not / won't be able* to help us. She's not available.
5. *Can / May / Might* you come to my party?

Задание 5. Вставьте частицу *to*, где необходимо:

1. The teacher asked us _____ (listen) to his explanations.
2. He made the students _____ (write) the composition.
3. The teacher let us _____ (use) the dictionaries.
4. The teacher noticed me _____ (open) my dictionary several times.
5. I made myself _____ (write) as neatly as I could.

Задание 6. Используйте конструкцию «Complex Object»:

1. Our teacher made us _____ (do) this exercise all over again.
2. The teacher advised us _____ (rewrite) the test.
3. Please, let me _____ (know) when your sister returns from Paris.
4. I find your story _____ (be) very unusual and interesting.
5. Nick doesn't want me _____ (tell) everybody this news.

Задание 7. Вставьте *few* или *a few*:

1. Susan has _____ friends. She doesn't feel lonely.
2. You have _____ mistakes in the test. Correct them!
3. There are _____ puddles on the road. Let's put on rubber boots.
4. _____ apples are enough for me not to feel hungry.
5. We will come back in _____ days.

Задание 8. Раскройте скобки:

1. I wish I _____ (be) taller so that I could be in the basketball team.
2. I wish I _____ (can drive) a car and we could go travelling.
3. The Browns live in the city, but they wish they _____ (live) in the suburbs.
4. Robert can't dance very well, but he wishes he _____ (can dance) better.
5. Kate is having a hard time learning English at the University. She wishes she _____ (study) it better at school.

Задание 9. Вставьте нужное время:

1. If I _____ (not go) on my business trip next week, I _____ (accept) that assignment at work yesterday.
2. If Sam _____ (take) an aspirin, she _____ (have) a headache now
3. If Kate _____ (have) enough money, she _____ (can do) this trip to Hawaii last year.
4. If he _____ (take) the medication as prescribed, Anthony _____ (be lying) sick in bed.

5. If Molly _____ (take) reasonable precautions, she _____ (be) pregnant now.

Задание 10. Раскройте скобки, поставив предложенное прилагательное в нужной степени:

1. Jill's a far _____ (intelligent) person than my brother.
2. Kate was the _____ (practical) of the family.
3. Greg felt _____ (bad) yesterday than the day before.
4. This wine is the _____ (good) I've ever tasted.
5. Jack was the _____ (tall) of the two.
6. Jack is the _____ (clever) of the three brothers.
7. If you need any _____ (far) information, please contact our head office.
8. The sinking of Titanic is one of _____ (famous) shipwreck stories of all time.
9. Please, send the books back without _____ (far) delay.
10. The deposits of oil in Russia are by far the _____ (rich) in the world.

Лексический блок

Задание 1. Вставьте injure, hurt, harm, damage, ruin

1. Sally has _____ his feelings and mine too.
2. You did no _____.
3. Infants with bacterial meningitis are particularly prone to structural _____ of the brain
4. My head spun, and my ribs _____.
5. The storm has done much _____ to the house

Задание 2. Подчеркните правильный вариант использования степени прилагательных **old, near, far, late**.

1. Let's take a later/latest train.
2. Computers are one of the latest/last discoveries of the 20th century.
3. Sorry I'm late — am I the last/latest?
4. That's a further/farther reason to do it.
5. This poem belongs to his latter /later works.
6. Jane is 2 years older/elder than Jack.
7. Jane is older/elder than Jack by two years.
8. My older/elder brother is 5 years older/elder than me.
9. Where is the nearest/next post office?
10. The teacher told us about the latest/last elections in this country.

Задание 3. Вставьте so, such (a / an)

1. My Dad was _____ angry that I knew I'd better disappear for a while.
2. The journey was _____ long, that we wanted to return.
3. They were _____ beautiful earrings that I decided I had to get them.
4. It was _____ windy that they couldn't stand up!
5. Her pies were _____ delicious, that I asked for another helping.
6. They are _____ noisy neighbors that we can't sleep at night.
7. They had _____ wonderful holiday in Italy.
8. It was _____ waste of time!
9. The film was _____ boring!

10. The water in the rivers is _____ dirty.

Задание 4. Выберите правильный вариант.

1. They adapted/adopted the boy as their heir.
2. She could easily adapt/adopt/adept to college life.
3. Should the General Assembly adapt/adopt/adept the draft resolution?
4. The movie was adapted/adopted from the book of the same title.
5. Most politicians are adapt/adopt/adept liars.
6. Sam was adapted/adopted as an infant.
7. My brother is adapt/adopt/adept at using computers.
8. Households try to adapt/adopt/adept by farming smaller plots of land.
9. One can adapt/adopt/adept the stretching exercises to fit your individual needs.
10. She is adapt/adopt/adept in solving crossword puzzles

Задание 5. Используйте глагол lie в нужной форме. Обратите внимание на перевод (лгать / лежать).

1. Madame Kataev was a very stout woman, who did nothing but _____ in her bed.
2. I admire the way Igor can _____, putting reason on his side.
3. He hoped that Emma had not _____ to him.
4. No one had ever _____ better than Jared _____.
5. Sara pulled off her clothes and _____ down on the bed.
6. I know that now she _____ on her back, sunlight making her small, oval face glow
7. Yesterday he _____ down to sleep without supper.
8. Won't you _____ down?
9. Ruthie, who had _____ pale in bed all weekend, was gone on Tuesday morning.
10. I've _____ awake figuring why they should come see me.

Задание 6. Обозначьте значение идиоматического выражения:

- | | |
|--|---|
| 1. to be all fingers and thumbs | a) to make you very angry |
| 2. to pay through the nose for something | b) to have a grievance/an inferiority complex about something |
| 3. to catch someone's eye | c) to cause embarrassment by saying something tactless |
| 4. to put your foot in it | d) to be clumsy |
| 5. to stick your neck out | e) to ignore someone |
| 6. to get cold feet | f) to tease someone |
| 7. to give someone the cold shoulder | g) to go for a walk |
| 8. to have a chip on your shoulder | h) to be good at gardening |
| 9. to have green fingers | i) to take a risk |
| 10. to make your blood boil | |

- | | |
|---------------------------|-----------------------------------|
| 11. to pull someone's leg | j) to pay too much for something |
| 12. to stretch your legs | k) to lose courage |
| | l) to attract someone's attention |

Задание 7. Вставьте подходящую по смыслу идиому.

- | | | |
|----------------|----------------------|--------------------------------|
| lend an ear | pay through the nose | keep my nose to the grindstone |
| lose face | put her face on | count noses |
| play it by ear | thumb your nose | |
| show his face | save his face | |

- Mr. Donald had to _____ to buy his daughter a yacht.
- I'd advice you to _____ to what Linda is saying.
- When I was a schoolboy I used to _____ to get the highest grade.
- In such an unexpected situation we have to _____.
- You must _____ to know how many chairs is needed.
- It was very unkind of you to _____ at your little brother.
- I have to do something not to _____.
- The president will do everything possible to _____ in such an awkward situation.
- Jimmie didn't even dare _____ after what he had done.
- Sandra asked if she had time to _____.

Задание 8. Соедините виды спорта и места, где занимаются данным видом спорта

- | | |
|-------------------------------------|-------------|
| 1. swimming | A. a rink |
| 2. boxing / wrestling | B. a court |
| 3. tennis / basketball / volleyball | C. a pool |
| 4. football / hockey / rugby | D. a ring |
| 5. athletics / motor racing | E. a track |
| 6. ice hockey / skating | F. a pitch |
| 7. bowling | G. a course |
| 8. golf | H. an alley |

Задание 9. Find the odd one out. Try to explain your view.

- Dasher, Prancer, Comet, Vixen, Cupid, Dunkan
- Wreath, candy canes, bells, lily of the valley, fir tree.
- Mashed potatoes, brandy butter, Christmas ham, mince pies, stuffing
- Hanging paper bells, nativity scene, Christmas tree, crackers, paper kittens
- Holly, ivy, oak, mistletoe, Poinsettia

Задание 10. Write in the prepositions *in, on, at*.

1. British people celebrate Christmas ___ the 25th of December.
2. Yesterday Sally got up ___ 6 o'clock.
3. Chris and Molly had a Christmas party ___ the 21st of December
4. We decorated the Christmas tree ___ the evening.
5. I got a Christmas card ___ Monday.
6. The children found a lot of presents ___ the morning.
7. We are going to the museum ___ January.

Стилистический блок

Задание 1. Определите тип значения слов, выделенных курсивом (денотативное или контекстуальное).

1. He *inched* the car forward. (Huxley)
2. I need young critical *things* like you to punch me up. (Lewis)
3. Station platforms were such long, impersonal, dirty, ugly *things*, with too many goodbyes, lost hearts, and tears stamped into the concrete paving. (Saxton)
4. When the food came, they *wolfed* it down rapidly. (Miller)
5. He sat with the strike committee for many hours in a smoky room and *agonized* over ways and means. (Gold)

Задание 2. Проанализируйте случаи употребления метафоры в следующих отрывках.

1. His voice was a dagger of corroded brass. (Lewis)
2. He was at least seventy, but the dark green eyes danced with intensity and missed nothing. (Grisham)
3. Sunshine, the old clown, rims the room. (Updike)
4. The Senator...was one of the great stones in the Don's power structure... (Puzo)
5. He smelled the ever-beautiful smell of coffee imprisoned in the can. (Steinbeck)

Задание 3. Определите тип отношений между объектами в следующих случаях употребления метонимии.

1. I ... came to the place where the Stars and Stripes stood shoulder to shoulder with the Union Jack. (Steinbeck)
2. For several days he took an hour after his work to make inquiry taking with him some examples of his pen and ink. (Dreiser)
3. He made his way through the perfume and conversation. (I. Shaw)
4. I have only one good quality - overwhelming belief in the brains and hearts of our nation, our state, our town. (Lewis)
5. The delicatessen owner was a spry and jolly fifty. (Rawson)

Задание 4. Объясните пути реализации иронии в следующих примерах.

1. Last time it was a nice, simple, European-style war. (I. Shaw)
2. Mr Vholes is a very respectable man. He has not a large business, but he is a very respectable man. He is allowed, by the greater attorneys to be a most respectable man. He never misses a chance in his practice which is a mark of respectability, he never takes any pleasure, which is another mark of respectability. His digestion is impaired which is highly respectable. (Dickens)
3. "They could have killed you too," he said, his teeth chattering. "If you had arrived two minutes earlier. Forgive me. Forgive all of us. Dolce Italia. Paradise for tourists." He laughed eerily. (I. Shaw)
4. Apart from splits based on politics, racial, religious and ethnic backgrounds and specific personality differences, we're just one cohesive team. (Uhnak)

Задание 5. Выделите стилистические средства, основанные на использовании различных типов лексических значений.

1. The slash of sun on the wall above him slowly knives down, cuts

- across his chest, becomes a coin on the floor, and vanishes. (Updike)
- "The business I am in is the coming thing, the wave of the future. ." (Puzo)
 - The praise was enthusiastic enough to have delighted any common writer who earns his living by his pen. (Maugham)
 - "Never mind," said the stranger, cutting the address very short, "said enough - no more; smart chap that cabman - handled his fives well; but if I'd been your friend in the green jemmy - damn me - punch his head -, Cod I would - pig's whisper - pieman too, - no gammon." This coherent speech was interrupted by the entrance of the Rochester coachman, to announce that..." (Dickens)
 - The road twists more and more wildly in its struggle to gain height and then without warning sheds its skin of asphalt and worms on in dirt. (Updike)

Задание 6. Проанализируйте различные случаи игры слов, объясните создание каждого из стилистических приёмов.

- She possessed two false teeth and a sympathetic heart. (O. Henry)
- After a while and a cake he crept nervously to the door of the parlour. (Tolkien)
- When Bishop Berkley said: "There is no matter" and proved it - it was no matter what he said. (Byron)
- May's mother always stood on her gentility, and Dot's mother never stood on anything but her active little feet. (Dickens)
- Dorothy, at my statement, had clapped her hand over her mouth to hold down laughter and chewing gum. (Barth)

Задание 7. Проанализируйте примеры антономазии, определите дополнительную информацию, передаваемую данным стилистическим приёмом.

- There are three doctors in an illness like yours. Dr Rest, Dr Diet and Dr Fresh air. (Cusack)
- He looked at himself in the glass. Here, then, was a modern Hercules - very distinct from that unpleasant naked figure with plenty of muscles, brandishing a club. (Christie)
- In the moon-landing year what choice is there for Mr and Mrs Average - the programme against poverty or the ambitious NASA project? (The Morning Star)
- The next speaker was a tall gloomy man. Sir Something Somebody. (Priestley)

5. I keep six honest serving-men

(They taught me all I know);

Their names are What and Why and When

And How and Where and Who.

I send them over land and sea,

I send them east and west;

But after they have worked for me

I give them all a rest.

I let them rest from nine till five,

For I am busy then,

As well as breakfast, lunch, and tea,

For, they are hungry men.

But different folk have different views.

I know a person small

She keeps ten million serving-men,

Who get no rest at all!

She sends'em abroad on her own affairs,

From the second she opens her eyes

One million Hows, two million Wheres,

And seven million Whys! (Kipling)

Задание 8. Установите, какие из приведённых ниже определений являются эпитетами.

- He doesn't intend ever to see Brewer again, that flower-pot city. (Updike)
- It was a friendly-good-bye sort of bow, not a servant's b o w . . (Puzo)

3. .whispered the spinster aunt with true spinster-aunt-like envy. (Dickens)
4. He grinds his foot down as if to squash this snake of a road. . (Updike)
5. In the cold, gray, street-washing, milk-delivering, shutters-coming-off -the-shops early morning, the midnight train from Paris arrived in Strasbourg. (Hemingway)

Задание 9. Разграничьте два типа сопоставления - метафору и сравнение.

1. It was an unforgettable face, and a tragic face. Its sorrow welled out of it as purely, naturally and unstoppably as water out of a woodland spring. (Fowles)
2. She stood there up on her toes, poised like a deer to run. (Puzo)
3. Every man has somewhere in the back of his head the wreck of a thing which he calls his education. My book is intended to embody in concise form these remnants of early instruction. (Leacock)
4. But no, his goal is the white sun of the south like a great big pillow in the sky. (Updike)
5. The baker, Nazorine, pudgy and crusty as his great Italian loaves, still dusty with flour, scowled at his wife . . (Puzo)

Задание 10. Найдите перифразированные части предложения. Определите тип перифраза, включая эвфемистический.

1. The villages were full of women who did nothing but fight against dirt and hunger and repair the effects of friction on clothes. (Bennet)
2. I am thinking an unmentionable thing about your mother. (I. Shaw)
3. "Did you see anything in Mr Pickwick's manner and conduct towards the opposite sex to induce you to believe all this?" (Dickens)
4. He was a boy of perhaps six years. . His trousers had been lowered for an obvious purpose and had only been pulled back half-way. (Gilbert)
5. .they think we have come by this horse in some dishonest manner. (Dickens)

Контролируемая компетенция: УК-4

Вопросы к зачету

по дисциплине «Языковые особенности профессиональной коммуникации»

(наименование дисциплины)

1. Выполните задание по грамматике.
2. Выполните задание на проверку лексического материала.
3. Выполните задание по стилистике.
4. Беседа (теоретические и практические аспекты использования языка для решения профессионально ориентированных задач)

Примерное задание:

1. Раскройте скобки, используя правильное грамматическое время:

1. I _____ (listen) to the radio while Mary _____ (cook) dinner.
2. You _____ (buy) this book yesterday?
3. Last Friday Jill _____ (go) home early because she _____ (want) to see a film.
4. When your brother usually _____ (get) home in the evening?
5. Jane always _____ (bring) us a nice present.
6. What those people _____ (do) in the middle of the road?
7. You _____ (read) this book?
8. While Fred _____ (sleep), Judy _____ (watch) TV.
9. When I _____ (be) young, I _____ (think) Mary _____ (be) nice — but now I _____ (think) she's fantastic.
10. Jill _____ (walk) home when she _____ (see) her husband's car outside the cinema
11. Look there! Sue and Tim _____ (run) to school.
12. Jack's father _____ (not work) in London — he _____ (not speak) English.
13. Joe _____ (buy) a car yesterday.
14. Their father often _____ (go) to rock concerts.
15. While you _____ (sleep), mother _____ (arrive).

2/4. Раскройте тему "Appearance", используя адекватные лексические средства.

3. Найдите перифразированные части предложения. Определите тип перифраза, включая эвфемистический: 1. The villages were full of women who did nothing but fight against dirt and hunger and repair the effects of friction on clothes. (Bennet) 2. I am thinking an unmentionable thing about your mother. (I. Shaw) 3. "Did you see anything in Mr Pickwick's manner and conduct towards the opposite sex to induce you to believe all this?" (Dickens)

Контролируемая компетенция: УК-4

Оценка осуществляется в соответствии с Таблицей 4.